

BUCHSTART SCHWEIZ

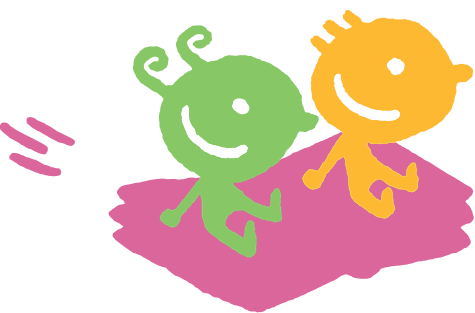
NATI PER LEGGERE

NASCHÌ PER LEGER

NAT PER LEGER

NASCHIA PER LIGER

NASCHIU PER LEGER



Liebe Eltern

Wir gratulieren Ihnen zur Geburt Ihres Kindes! Ihr Baby ist neugierig auf die Welt. Es freut sich, wenn Sie mit ihm reden, wenn Sie ihm kleine Geschichten in Ihrer Sprache erzählen. Ihr Kind lernt Sprache durch Zuhören, Nachsprechen und Ausprobieren.

Mit Büchern die Welt entdecken! Bald schon entdeckt Ihr Baby erste Bücher aus Stoff, Holz oder festem Karton. Es befühlt sie, blättert darin und beisst hinein. Das gemeinsame Betrachten von Bilderbüchern schafft Geborgenheit. Ihrem Kind erschliesst sich dabei die Welt.

Die folgenden Hinweise geben ein ungefähres Bild, wofür sich Ihr Kind in welchem Alter interessiert und welche Fähigkeiten dann etwa entwickelt sind.

6 Monate

Ihr Baby kann ein Buch greifen und hineinbeissen. Es kann auch schon kräftige Farben erkennen.

12 Monate

Ihr Baby weiss nun, dass der Gegenstand, den es in Händen hält, ein Buch ist, und will es gemeinsam mit Ihnen anschauen.

18 Monate

Ihr Kind erkennt Gegenstände im Buch und zeigt darauf. Es weiss, dass Dinge Namen haben und dass man mit Wörtern über Dinge reden kann. Für Ihr Kind sind Bücher wichtige Begleiter. Es trägt sie mit sich herum und blättert darin.

24 Monate

Ihr Kind kann die Buchseiten richtig umblättern und auf Dinge zeigen, nach denen Sie fragen. Es versucht, von Ihnen begonnene Sätze zu ergänzen. Es kann sich beim Zuhören länger konzentrieren.

36 Monate

Nun weiss Ihr Kind, wie spannend Geschichten in Büchern sind. Es will sie immer wieder in gleicher Reihenfolge hören, «liest» sie sich selbst vor und sucht die Bilder oder Seiten, die ihm am besten gefallen.

Deutsch



Cari genitori,

ci felicitiamo con voi per la nascita del vostro bambino.

Il vostro bebè da subito è attirato dal mondo circostante che lo incuriosisce e lo stimola. E' felice quando ascolta la voce dei genitori e quando gli raccontate piccole storie nella vostra lingua materna. Il suo linguaggio si sviluppa anche grazie all'ascolto e ai suoni che tenderà di imitare e riprodurre.

La scoperta del mondo attraverso i libri! Ben presto il vostro bebè inizierà a scoprire i primi libri: libri in tessuto, in materiale morbido, cartonati, ecc. Li sfoglierà e manipolerà con grande interesse. Le letture dei primi libri illustrati, che avrete il piacere di condividere con lui, contribuiranno a creare un legame affettivo e di sicurezza tra di voi. In questo modo inizierà la sua avventura nella conoscenza del mondo.

Queste brevi e succinte indicazioni vi permetteranno di meglio comprendere l'approccio di vostro figlio ai libri e alla lettura. Ogni bambino possiede delle caratteristiche diverse da ogni altro suo coetaneo. I dati che seguono non sono quindi da considerarsi vincolanti, ma semplici indicazioni orientative.

6 mesi

Il bambino è in grado di afferrare il libro e di portarlo alla bocca per capire se l'oggetto che ha tra le mani è commestibile, che gusto ha, se la consistenza e la forma gli piacciono, se produce qualche rumore, se ha un odore particolare. Riconosce i colori vivaci.

12 mesi

Il bambino dimostra di riconoscere le immagini. Lo può manifestare con dei versetti e con il battito delle manine. Inizia a capire se le immagini sono diritte o capovolte.

18 mesi

Il libro diventa un oggetto familiare e apprezzato. Il bambino lo porta con sé, lo tiene in mano, prova a girare le pagine e indica le immagini con un solo dito. Intuisce qual è il modo corretto di guardare le illustrazioni, ma non sempre sistema il libro in modo esatto. Lo porge con frequenza e insistenza all'adulto richiedendone la lettura.

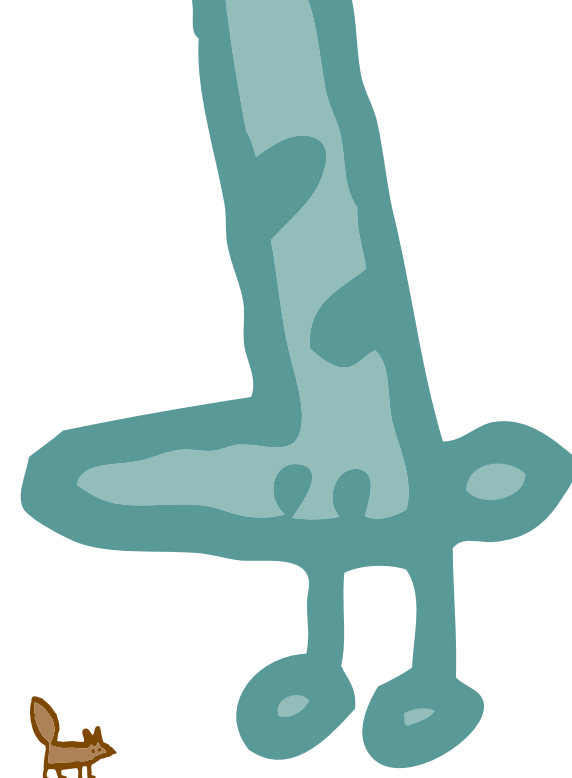
24 mesi

Il bambino gira le pagine una dopo l'altra, nomina molte parole suggerite dalle immagini, prova a completare le frasi lasciate in sospeso dall'adulto, ripete piccole sequenze di storie ascoltate tante volte e presta attenzione per tempi sempre più lunghi. «Legge» i libri alle bambole, agli animali di pezza o al gatto, inventando lui stesso la storia.

36 mesi

Il bambino sa maneggiare con sicurezza il libro. Sa che si legge da sinistra a destra e dall'alto verso il basso. Presta attenzione alla lettura e nota ogni piccola differenza. «Rilegge» il libro a se stesso, cerca da solo le pagine che lo interessano maggiormente.

Italiano



Buchstart Schweiz

Das von Bibliomedia Schweiz und dem Schweizerischen Institut für Kinder- und Jugendmedien getragene nationale Projekt setzt sich dafür ein, dass alle in der Schweiz geborenen Kinder vom ersten Lebensjahr an im Rahmen ihrer Familien in ihrer Sprachentwicklung so gefördert werden, dass sie später den Zugang zur Welt der Bücher und des Wissens finden.

Weitere Informationen:

www.buchstart.ch

Nati per leggere Svizzera

Il progetto nazionale Nati per leggere, proposto dalla Fondazione Bibliomedia Svizzera e dall'Istituto svizzero Media e Ragazzi, desidera promuovere la pratica della lettura ad alta voce ai bambini fin dai primi anni di vita, come opportunità fondamentale di sviluppo della persona sia da un punto di vista affettivo sia cognitivo. Leggere fin dai primi mesi di vita aumenta le probabilità che il bambino rimanga un lettore anche in futuro.

Per maggiori informazioni:

www.natiperleggere.ch

Naschì per leger

Il project naziunal che vegn purtà da Bibliomedia Svizra e da l'institut svizzer giuventetgna e medias s'engascha che tut ils uffants ch'èn naschids en Svizra vegnian promovids en lur famiglias en lur svilup linguistic uschia ch'els chattan pli tard l'access al mund dals cudeschs e da la savida.

Ulteriuras infurmaziuns:

www.buchstart.ch

Das Projekt wird unterstützt von:

Il project vegn subvenziunàs da:

Il progetto è sostenuto da:

Bundesamt für Kultur/Ufficio federale della cultura/Uffizi federal da cultura NordSüd Verlag und AXA Winterthur



Chars geniturs

Nus As gratulain per la naschientscha da Voss uffant!

Voss poppin è plain mirveglias per il mund. El sa legra, sche Vos discurreis cun el, sche Vos al raquintais istorginas en Vossa lingua. Voss uffant emprenda la lingua cun tadlar, cun imitar e cun prubar ora ils tuns ed ils plects.

Scuvrir il mund cun cudeschs!

Gia bainbaud vegn Voss poppin a scuvrir ils emprims cudeschs; cudeschs da stoffa, da lain u da chartun gross. El als piglia en maun, sfeglia lien ed als piglia en bucca. Sche Vos guarda is cudeschs cun Voss uffantin, al dat quai in sentiment da segirezza. Uschia s'avra il mund per el.

Ils renviaments che suondan sutvart dattan in maletg approximativ, per tge che Voss poppin s'interessa en tge vegliadetgna e tge abilitads ch'èn gia sa svilupadas.

6 mais

Voss poppin sa tschiffar in cudesch cun ses mauns, al piglia en bucca ed al tracta cun ses dents. El è er gia en cas da differenziar colurs fermas.

12 mais

Voss poppin sa ussa che l'object ch'el ha en maun è in cudesch. El al vul guardar ensemen cun Vos.

18 mais

Voss uffant identifitgescha objects en il cudesch e mussa sin els. El sa ch'ils objects han in num e ch'ins po discurre cun plects sur da las chaussas. Per Voss uffant èn cudeschs accompagnaders impurtants. El als porta cun sai e sfeglia lien.

24 mais

Voss uffant sa sfegliar correctamain las paginas e mussar cun il det ils objects che Vos vulessas ch'el As numna. El emprova da cumpletar las frusas che Vos avais cumenzà. El è gia en cas da sa concentrar pli ditg, cun tadlar las istorgias che Vos al raquintais.

36 mais

Ussa sa Voss uffant quant interessantas e divertentas che las istorgias èn. El las vul adina puspè udir ed adina en la medema successiun. El sa «prelegia» las istorgias e tschertga ils maletgs u las paginas che al plaschan il meglier.

Rumantsch grischun



Chars genituors

Nus As gratulain per la naschentscha da Vos uffant!

Vos poppin es plain buonder per il muond. El ha plaschair, scha Vos discurreis cun el, scha Vos til quintaivat istorginas in Vossa lingua. Vos uffant emprenda la lingua cun tadlar, cun imitar e cun provar oura ils tuns ed ils plects.

Scuvrir il muond tras cudeschs!

Gia bainbaud vegn Vos poppin a scuvrir ils prüms cudeschs; cudeschs da stoffa, da lain u da chartun gross. El tils piglia in man, tils sfögla e tils piglia in bucca. Scha Vos guardaivat cudeschs cun Vos uffantin, til dà quai ün sentimaint da sgürezza. Uschè as dirva il muond per el.

Ils rinviaments suotvart dan ün purtret approximativ, per che cha Vos poppin s'interessa in che età e che abiltats ch'el ha già svilupà.

6 mais

Vos poppin sa tschüffer ün cudesch cul man. El til piglia in bucca e til tratta culs daints. El es eir già in cas da differenziar culurs fermas.

12 mais

Vos poppin sa uossa cha l'ogget ch'el ha in man es ün cudesch. El til vul guardar insembel cun Vos.

18 mais

Vos uffant identifichescha ogets i'l cudesch e mussa sün els. El sa cha'ls ogets han ün nom e chi's po discurre cun plects sur da las chossas. Per Vos uffant sun cudeschs cumpogns impurtants. El tils porta cun sai e sfögla laint cun plaschair.

24 mais

Vos uffant sa sfogliar correctamaing las paginas e muossar süls ogets cha Vos lessat ch'el As nomna. El prouva da cumpletar las frusas cha Vos vaivat cumenzà. El es già in cas da's concentrar plü lönych, cun tadlar che cha Vos til quintaivat.

36 mais

Uossa sa Vos uffant quant interessantas e divertentas che las istorgias sun. El tillas vul dudir adüna darcheu ed adüna illa listessa successiun. El as «prelegia» las istorgias e tschercha ils purtrets u las paginas chi til plaschan il meglder.

Vallader



Tgers genitours

Nous az gratulagn per la naschientscha digl voss unfant.

Igl voss unfant ò marveglias da chest mond. El sa legra, schi voss discurreis cun el, schi voss igl rachintez pitschnas istorgias aint igl voss lungatg. Igl voss unfant emprenda lungatgs antras tadlar, deir siva ed ampruar.

Scurveir igl mond cun codeschs!

Bagnbod scorva igl voss unfant igls amprems codeschs dad urden, lenn u cartung. El igls sfigliaro anavant ed anavos e mordaro liaint. La lectura d'amprems codeschs illustros stgaffeschans salvezza ed igl voss unfant emprenda a canoscher uscheia igl mond.

Las suandontas observaziuns az saron nizevlas per saveir circa cun tge vegliadetna tgi en unfant s'interessescha per ensatge e tge abilitads tgi el sviluppescha alloura.

6 meis

Igl voss unfant è bung da tgappar en codesch e morder liaint. El è er gio bung da canoscher calours pi fermas.

12 meis

Igl voss unfant so ossa, tg'igl object tg'el tigna ainta mang è en codesch e tgi el igl vot vurdar ansemen cun voss.

18 meis

Igl voss unfant canoscha ossa igls objects aint igl codesch e mossa sen els. El so, tgi las tgossas on en nom e tg'ins so discorrer da chellas tgossas cun plects. Per igl voss unfant èn igls codeschs accompagnaders impurtants. El porta anturn igls codeschs cun el e sfiglia liaint.

24 meis

Igl voss unfant so far eir las paginas scu tgi totga e mussar andretg las tgossas tgi dumandez. El amprova da cumpletar las construcziuns tgi voss vez scumanzo. El è bung da sa concentrar pi dei per tadlar istorgias.

36 meis

Ossa so igl unfant, tgi las istorgias tg'ins catta aint igls codeschs, èn plagn tensiun. El vot las santeir anc eneda ed anc eneda ed adegna cun la madema successiun. El las «ligia» per sasez e tschertga igls maletgs u las paginas tg'igl plaian igl migler.

Surmiran



Cars geniturs

Nus gratulein a vus per la naschientscha da vies affon!

Vies pop/vossa poppa ei plein marveglias pil mund. El selegra sche voss discurreis cun el, sche voss raquinteis ad el historiettas en vies lungatg. Vies affon empen il lungatg cun tedlar, cun imitar e cun empruar ora ils tuns ed ils plaid.

Scuvrierer il mund cun cudischs!

Gleiti vegn vies affon a scuvrierer ils emprems cudischs; cudischs d'uorden, da lenn u da cartun gries. El pren enta maun, sfeglia lien e pren en bucca els. Sche voss mireis cudischs cun vies affon pign, dat quei ad el in sentiment da segirezia. Aschia sesarva il mund per el.

Ils renviaments che suondan cheu sut dattan in maletg approximativ per tgei che vies affon s'interessescha en tgei vegliadetgna e tgei abilitads ch'ei gia sesviluppadas.

6 meis

Vies affon sa tschaffar in cudisch cun ses mauns, prender en bucca e tractar el cun ses dents. El ei era gia habels da differenziar colurs fermas.

12 meis

Vies affon sa ussa ch'igl object ch'el ha enta maun ei in cudisch. El vul mirar ensemen cun voss.

18 meis

Vies affon identifichescha objects el cudisch e muossa sin els. El sa ch'ils objects han in num e ch'ins sa discuerer cun plaid sur dallas causas. Per vies affon ein cudischs accompagnaders impurtants. El porta cun el els e sfeglia lien.

24 meis

Vies affon sa sfegliar correctamain las paginas e mussar cul det ils objects che voss vulessas ch'el numni. El emprova da cumpletar las construcziuns che voss veis entschiet. El ei schon el cass da seconcentrar pli ditg, cun tedlar las historias che voss raquinteis ad el.

36 meis

Ussa sa vies affon con interessantas e divertentas che las historias ein. El vul adina puspei udir ellas ed adina ella medema successiun. El «prelegia» a sesez las historias ed enquera ils maletgs ni las paginas che plaian agli il meglier.

Sursilvan